

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.
3260/00							

Government {1899} of Madras. FINANCIAL.

Recd.

Regd.

} 1899.

Enclosures

Spare copies

G.O., No. 1004, 18th September 1899.

SEPTEMBER.

Budget Estimates.

Accepting, with remark, the — of the Telugu Translator to Government for 1900-1901.

GOVERNMENT OF MADRAS.

FINANCIAL DEPARTMENT.

READ—the following paper:—

From the Telugu Translator to Government, dated 7th September 1899,
No. 124.

ORDER—No. 1004, Financial, dated 18th September 1899.

The estimates are accepted as shown in the appendix to these proceedings.

2. The details of the lump provision under "Office expenses" should have been
furnished under rule 81 of the budget rules.

(True Extract.)

G. STOKES,
Chief Secretary.

To the Telugu Translator to Government.
" Accountant-General.
Editors' Table.

Ed. W. D'Moss.

[Appendix.

APPENDIX.

EXPENDITURE.

DETAILED ACCOUNT No. 18H.—GENERAL ADMINISTRATION.—Civil Secretariat.

	Numbers.		PROVINCIAL.	Budget estimate, 1900-1901.		Revised estimate, 1899-1900.		Budget estimate, 1899-1900.		Accounts, 1898-99.	
	1899-1900.	1900-1901.		RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.
			TRANSLATORS' DEPARTMENT.								
			TELUGU TRANSLATOR TO GOVERNMENT. *								
Salaries—	1	1	Translator (300) † ..	3,600		3,600		3,600		3,600	
Establishment—	1	1	Munshi (75) ..	900		975		900		900	
	3	3	Clerks (35), (30), (15) ..	960		960		960		958	
Contingencies—			Repairs to Furniture ..	1		2		3		1	
			Hot and Cold Weather Charges ‡ 15			15		14		9	
			Post Charges ..	6		5		8		5	
			Telegraph Charges ..	2		2		2		..	
			Office Expenses ..	20		20		19		24	
			Tour Charges ..	12		16		13		13	
					55		60		59		52
			Total, Telugu Translator to Government ..		5,515		5,595		5,519		5,510

* The expenditure is controlled by the Chief Secretary to Government.

† Allowance drawn by M.R.Ry. S. Rangayya Chetti Garu, Professor, Christian College.

‡ Vide footnote in G.O., No. 778, Financial, dated 7th September 1893.

EXPENDITURE.

32.—MISCELLANEOUS.

	Budget estimate, 1900-1901.	Revised estimate, 1899-1900.	Budget estimate, 1899-1900.	Accounts, 1898-1899.
Provincial.	RS.	RS.	RS.	RS.
SUBSCRIPTIONS TO PERIODICALS AND NEWS PAPERS.	35	33	31	28

APPENDIX

EXPENDITURE

DETAILED ACCOUNT No. 18H.—GENERAL ADMINISTRATION.—Civil Secretariat.

	Average.	Actuals.			EXPLANATORY REMARKS.
		1898-99.	1897-98.	1896-97.	
	RS.	RS.	RS.	RS.	
	1	1	1	..	
	7	9	5	7	
	8	5	8	10	
	..	..	..	..	
	19	24	13	18	
	12	13	12	9	

* The expenditure is controlled by the Chief Secretary to Government.
† Allowance drawn by M.R.Ry. S. Rangayya Chetti Garu, Professor, Christian College.
‡ Vide footnote in G.O., No. 778, Financial, dated 7th September 1893.

EXPENDITURE

32.—MISCELLANEOUS

	Average.	Actuals.		
		1898-99.	1897-98.	1896-97.
	RS.	RS.	RS.	RS.
	30	28	33	28

Government of Madras.
FINANCIAL.

404
X

Proof
21/9

Government (1899) of Madras.
FINANCIAL.

Proof Checked

Asst
21.9.99

Recd.

Regd.

strike of
21/9/99

} 1899.

Enclosures

Spare copies

please note Docket
21/9/99

G.O., No. 1004, 18th September 1899.

G.O., No. 1004, 18th September 1899.

SEPTEMBER.

SEPTEMBER.

Budget Estimate.

Accepting, with remark, the — of the Telugu Translator to Government for 1900-1901.

GOVERNMENT OF MADRAS.

FINANCIAL DEPARTMENT.

READ—the following paper:—

From the Telugu Translator to Government, dated 7th September 1899,
No. 124.

ORDER—No. 1004, Financial, dated 18th September 1899.

The estimates are accepted as shown in the appendix to these proceedings.

2. The details of the lump provision under "Office expenses" should have been
furnished under rule 81 of the budget rules.

(True Extract.)

for Chief Secretary.

To the Telugu Translator to Government.
„ Accountant-General.
Editors' Table.

APPENDIX.

EXPENDITURE.

DETAILED ACCOUNT No. 18H.—GENERAL ADMINISTRATION.—Civil Secretariat.

	Number		PROVINCIAL.	Budget estimate, 1900-1901.		Revised estimate, 1899-1900.		Budget estimate, 1899-1900.		Accounts, 1898-99.	
	1899-1900.	1900-1901.		rs.	rs.	rs.	rs.	rs.	rs.	rs.	rs.
			TRANSLATORS' DEPARTMENT.								
			TELUGU TRANSLATOR TO GOVERNMENT.*								
Salaries—	1	1	Translator (300) †	3,600	3,600	3,600	3,600	3,600	3,600	3,600	3,600
Establishment—	1	1	Munshi (75)	900	900	975	900	900	900	900	900
	3	3	Clerks (35), (30), (15)	960	960	960	960	960	960	960	960
Contingencies—			Repairs to Furniture	1	1	2	1,935	1,860	1,858	1,858	1,858
			Hot and Cold Weather Charges	15	15	15	15	15	15	15	15
			Post Charges	5	5	5	5	5	5	5	5
			Telegraph Charges	2	2	2	2	2	2	2	2
			Office Expenses	20	20	20	20	20	20	20	20
			Tour Charges	12	12	16	16	19	24	24	24
			Total, Telugu Translator to Government	5,515	5,515	5,595	5,519	5,519	5,519	5,519	5,519

* The expenditure is controlled by the Chief Secretary to Government.
† Allowance drawn by M.R.Ry. S. Rangayya Chetti, Professor, Christian College.

EXPENDITURE.

32.—MISCELLANEOUS.

PROVINCIAL.	Budget estimate, 1900-1901.	Revised estimate, 1899-1900.	Budget estimate, 1899-1900.	Accounts, 1898-1899.	Average.	Actuals.		
	rs.	rs.	rs.	rs.	rs.	1898-99.	1897-98.	1896-97.
Subscriptions to Periodicals and Newspapers	35	33	31	28	30	28	33	28

EXPANATORY REMARKS.

Average.	Actuals.		
	1898-99.	1897-98.	1896-97.
rs.	rs.	rs.	rs.
1	1	1	1
7	9	5	7
8	5	8	10
19	24	13	18
12	13	12	9

† Vide footnote † in G.O., No. 778, Financial, dated 7th September 1898.

Plen
Please take this
to the 4.
As per
make

Financial (189 9) Department.

CURRENT No. 3174



From

The Telugu Translator
to Government

No. 124

Order W.O. 1004 of 18 Sept. 99.
P.S.

The estimates are ac-

cepted as shown in the Appendix to this order.

2. The details of the lump pro-
vision under "Office Expenses"
should have been furnished
under rule 81 of the budget rules.

Dated 7th September 1899.

Received } 9
Registered }

Enclosures -

Spare copies -

SUBJECT.

Submitting Budget
Estimates for 1900-1901.

To the Telugu Translator to Govt.
" " Accountant General
Estimate Table.

desp'd 29-9-99

PRESS, Print heading of Current only in
proceedings and treat the Estimate as
an appendix to the order.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.
Pres	778	Time	7.288

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

The details of the jump in
 "water" under "office expenses"
 which have been furnished
 under will be of the interest and

11/11

To the Deputy Translator to Gov
 Department General
 21/11/11

Deputy Translator

11/11/11

DETAILED ACCOUNT No. 18H.—GENERAL ADMINISTRATION.—Civil Secretariats—contd.

Numbers.			TRANSLATORS' DEPARTMENT: continued	Budget Estimate, 1900-1901.	Revised Estimate, 1899-1900.	Budget Estimate, 1899-1900.	Accounts, 1898-99.	
1899-1900.	1900-1901.	Rs.		Rs.	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.
TELUGU TRANSLATOR TO GOVERNMENT. †								
Salaries—	1	/	Translator (300) *	3600	3600	3600	3600	3600
Establishment—	1	3	Munshi (75)	900	975	900		900
	3		Clerks (35), (30), (15)	960	960	960		958
Contingencies—			Repairs to Furniture	1	2	3	1,860	1858
			Hot and Cold Weather Charges	15	15	14		
			Postage Charges	5	5	5		
			Telegraph Charges	2	2	2		
			Office Expenses	20	20	20		
			Tour Charges	12	16	13		
			TOTAL TELUGU TRANSLATOR TO GOVERNMENT	5520	5545	5519		5510
MALAYALAM TRANSLATOR TO GOVERNMENT.								
Salaries—			Translator (250) †					
Establishment—	1	2	Munshi (75)			900	3,000	
			Clerks (35), (30)			780		
Contingencies—			Purchase of Furniture.				1,680	
			Repairs to Furniture			2		
			Postage Charges			4		
			Telegraph Charges			10		
			Office Expenses			5		
			TOTAL MALAYALAM TRANSLATOR TO GOVERNMENT			17	38	
							4,718	
CANARESE TRANSLATOR TO GOVERNMENT.								
Salaries—	1		Translator (250) †					
Establishment—	1	3	Munshi (75)				3,000	
			Clerks (35), (30), (15)			900		
Contingencies—			Purchase of Furniture			960	1,860	
			Repairs to Furniture					
			Postage Charges			5		
			Office Expenses			16		
			TOTAL CANARESE TRANSLATOR TO GOVERNMENT			17	38	
							4,898	
PERSIAN AND HINDUSTANI TRANSLATOR TO GOVERNMENT.								
Salaries—			Translator (300) §			3,600		
Establishment—	1	1	Examiner in Hindustani (200)			2,400	6,000	
	1	1	Assistant and Head Munshi (100)			1,200		
	1	1	Translating Munshi (70)			840		
	1	1	Munshi (30)			360		
	2		Clerk (25)			300		
			Copyists (15)			360		
Allowances—			Travelling Allowance of Officers				3,060	
Supplies and Services—			Fees to Assessors				100	
Contingencies—			Repairs to Furniture				200	
			Postage Charges			3		
			Office Expenses			25		
			TOTAL PERSIAN AND HINDUSTANI TRANSLATOR TO GOVERNMENT.			40	43	
			TOTAL TRANSLATORS' DEPT.				9,403	
							30,158	

* Allowance drawn by M.R.V. S. Rangayya Chetti, Professor, Christian College

† Allowance drawn by M.R.V. S. Rangayya Chetti, Professor, Christian College

* Allowance drawn by M.R. Ry. S. Rangayya Chetti, Professor, Christian College.
 † Allowance drawn by Malayalam Pundit, Presidency College—see note (†), page 22.
 ‡ Allowance drawn by the Senior Assistant Professor, Presidency College—see note (‡), page 22.
 § Allowance drawn by the Hon. Mr. J. D. Rao, C.I.E., Acting Resident in Travancore and Cochin—see note (§), page 22.

22
 13.9.99.
 Thls checked

EXPLANATORY REMARKS.			
1898-99	1897-98	1896-97	
1✓	1✓	1✓	
7✓	9✓	5✓	
8✓	5✓	8✓	
19✓	24✓	13✓	
12✓	13✓	12✓	

+. The expenditure is controlled by the Chief Secy. to Govt.

Vide foot note # in G.O. No. 778, Financial, dated 7th September 1898.

Certified that the actuals as entered above are those shown in the departmental accounts; they have been verified with the statements furnished by the Accountant-General and all discrepancies noticed have been duly pointed out to him.

Telugu Translator's Office, }
 Madras, 7th September 1899. }

S. Rangiah Chetty
 Telugu Translator to Government.

†. The expenditure is controlled by the Chief Secy. to Govt.

Average	Actuals		
	1898-99	1897-98	1896-97
1	1	1	1
7	7	7	7
8	8	8	8
19	19	19	19
12	12	12	12

Vide foot note # in G.O. No. 778, Financial, dated 7th September 1898.

Certified that the actuals as entered above are those shown in the departmental accounts; they have been verified with the statements furnished by the Accountant-General and all discrepancies noticed have been duly pointed out to him.

Telugu Translator's Office,
 Madras, 7th September 1899.

S. Rangayya Chetti
 Telugu Translator to Government.

CURRI
Madras

32. M

	Budget Estimate 1900-1901	Revised Estimate 1899-1900	Budget Estimate 1899-1900	Accounts 1898-1899
Journal				
Subscriptions to Periodicals and Newspapers.	35	33	31	28

... that the actuals as entered above are those shown in
departmental accounts; they have been verified with the statements
furnished by the Accountant-General and all discrepancies
noticed have been duly pointed out to him.

Telugu Translators Office,
Madras, 7th September 1899.

Checked
18/9/99

No. 3174
Expenditure

cellaneous

3

	Actuals 1898-99	Actuals 1897-98	Actuals 1896-97
Subscriptions to Periodicals and Newspapers.	30	28	33

Certified that the actuals as entered above are those shown in
departmental accounts; they have been verified with the statements
furnished by the Accountant-General and all discrepancies
noticed have been duly pointed out to him.

Telugu Translators Office,
Madras, 7th September 1899.

Checked
18/9/99

Date taken out.	FOR WHAT PURPOSE.			Initials of clerk taking the paper or of attender.	Date returned.	Initials of attender.
	Department.	C. No.	Year.			
10-9-14	at Linn	3260	14		9	